

31998R2531

L 318/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

27.11.1998

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2531/98 НА СЪВЕТА**  
**от 23 ноември 1998 година**  
**относно прилагането на минимални резерви от страна на Европейската централна банка**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Протокол (№ 3) за Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка (наричан по-долу „Уставът“), и по-специално член 19.2 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската централна банка („ЕЦБ“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(2)</sup>,

като взе предвид становището на Комисията <sup>(3)</sup>,

действайки в съответствие с процедурата, предвидена в член 10б, параграф 6 от Договора за създаване на Европейската общност (наричан по-долу „Договорът“) и в член 42 от Устава, и съгласно условията, определени в член 43.1 от Устава и параграф 8 от Протокола (№ 11) за някои разпоредби, отнасящи се до Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия,

(1) като има предвид, че член 19.2, във връзка с член 43.1 от Устава, параграф 8 от Протокол № 11 и параграф 2 от Протокола (№ 12) за някои разпоредби относно Дания, не предоставят никакви права и не налагат никакви задължения на неучастваща държава-членка;

(2) като има предвид, че член 19.2 от Устава изисква Съветът да дефинира, *inter alia*, базата за минималните резерви и минималните допустими съотношения между тези резерви и тяхната база;

(3) като има предвид, че член 19.2 от Устава също така изисква Съветът да дефинира подходящите санкции в случаите на неспазване на тези изисквания; като има предвид, че специфични санкции са определени в настоящия регламент; като има предвид, че настоящият регламент се позовава на Регламент (ЕО) № 2532/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно правомощията на Европейската централна банка да налага санкции <sup>(4)</sup> за принципите и процедурите, свързани с налагането на санкции и предвижда опростена процедура

за налагането на санкции в случая на определени видове нарушения; като има предвид, че в случай на конфликт между разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2532/98 и разпоредбите на настоящия регламент, които дават възможност на ЕЦБ да налага санкции, разпоредбите на настоящия регламент имат предимство;

(4) като има предвид, че член 19.1 от Устава предвижда, че Управителният съвет на ЕЦБ може да изготвя регламенти относно изчисляването и определянето на изискваните минимални резерви;

(5) като има предвид, че за да бъде ефективна като инструмент за управлението на паричния пазар и за изпълнението на функциите на паричния контрол, системата за налагане на минимални резерви е необходимо да бъде структурирана така, че ЕЦБ да е в състояние и да разполага с достатъчно гъвкавост да налага задължителни резерви в контекста на и в зависимост от променящите се икономически и финансови условия в участващите държави-членки; като има предвид, че в това отношение ЕЦБ трябва да разполага с гъвкавост да реагира на новите технологии на плащане като например развитието на електронните пари; като има предвид, че ЕЦБ може да налага минимални резерви по задълженията, произтичащи от задбалансови позиции, по-специално онези, които индивидуално или в комбинация с други балансови или задбалансови позиции, са сравними със задълженията, записани в счетоводния баланс, с цел да се ограничат възможностите за заобикаляне на разпоредбите;

(6) като има предвид, че ЕЦБ при приемането на подробни регламенти за налагането на минимални резерви, включително при определянето на действителните резервни съотношения, всички възнаграждения от резервите, всички изключения от минималните резерви или всички изменения на такива изисквания, които са приложими за всяка специфична група или групи от институции, е задължена да действа в съответствие с целите на Европейската система на централните банки („ЕСЦБ“), както е определено в член 105, параграф 1 от Договора, и както е отразено в член 2 от Устава; като има предвид, че това води, *inter alia*, до принципа за непредизвикване на значително нежелано делектизиране или спиране на посредничеството; като

<sup>(1)</sup> ОВ С 246, 6.8.1998 г., стр. 6.

<sup>(2)</sup> ОВС 328, 26.10.1998 г.

<sup>(3)</sup> Становище от 8 октомври 1998 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(4)</sup> ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 4.

има предвид, че налагането на такива минимални резерви може да представлява елемент от определянето и осъществяването на паричната политика на Общността, което е една от основните задачи на ЕСЦБ, както е уточнено в първото тире на член 105, параграф 2 от Договора, и както е отразено в първото тире на член 3.1 от Устава;

(7) като има предвид, че санкциите, предвидени в случай на неспазване на задълженията, дефинирани в настоящия регламент, не накърняват възможността на ЕСЦБ да приеме подходящи разпоредби за изпълнение в рамките на отношенията си с контрагенти, включително частично или пълно изключване на дадена институция от операциите по паричната политика в случай на сериозни нарушения на изискванията за минимални резерви;

(8) като има предвид, че ЕСЦБ и ЕЦБ са били натоварени със задачата да подготвят инструментите на паричната политика, за да позволят пълната им оперативност по време на третия етап от Икономическия и паричен съюз (наричан по-долу „трети етап“); като има предвид, че един съществен елемент от подготовката е приемането, преди третия етап, на регламенти на ЕЦБ, които налагат на институциите да поддържат минимални резерви от 1 януари 1999 г.; като има предвид, че е желателно да бъдат информирани участниците на пазара през 1998 г. за подробните разпоредби, които ЕЦБ може да сметне за необходимо да приеме за прилагането на системата на минимални резерви; като има предвид, че следователно е необходимо от датата на влизане в сила на настоящия регламент на ЕЦБ да се предоставят правомощия по регулиране;

(9) като има предвид, че разпоредбите на настоящия регламент могат единствено да бъдат ефективно прилагани в своята цялост, ако участващите държави-членки приемат необходимите мерки с оглед да гарантират, че техните органи имат правомощията напълно да подпомагат и да сътрудничат с ЕЦБ при събирането и проверката на информация, както се изисква по настоящия регламент, в съответствие с член 5 от Договора,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

### Дефиниции

За целите на настоящия регламент:

1. „участваща държава-членка“ означава държава-членка, която е приела единната валута в съответствие с Договора;
2. „национална централна банка“ означава централната банка на участваща държава-членка;
3. „институция“ означава всяко юридическо лице в участваща държава-членка, от което, съгласно условията по член 19.1 от Устава, ЕЦБ може да изиска да поддържа минимални резерви;

4. „резервно съотношение“ означава такъв процент от базата за минимални резерви, който ЕЦБ може да уточни в съответствие с член 19.1 от Устава;
5. „санкции“ означават глоби, периодични парични санкции, наказателни лихви и безлихвени депозити.

#### Член 2

### Право за освобождаване на институции

ЕЦБ може, на недискриминационна основа, да освободи институции от минимални резерви в съответствие с критериите, установени от ЕЦБ.

#### Член 3

### База за минимални резерви

1. Базата за минимални резерви, които ЕЦБ може да наложи на институциите да поддържат съгласно член 19.1 от Устава включва, при спазване на условията на разпоредбите, уточнени в параграфи 2 и 3 от настоящия член:

- i) задълженията на институцията, произтичащи от акцептирането на средства, заедно със
- ii) задълженията, произтичащи от задбалансови позиции, но изключвайки
- iii) пълните или частични задължения, които се дължат на всяка друга институция съгласно условията, които следва да бъдат уточнени от ЕЦБ, и
- iv) задълженията, които се дължат на ЕЦБ или на национална централна банка.

2. За задължения под формата на прехвърляеми дългови инструменти ЕЦБ може да уточни, като алтернатива на разпоредбата в параграф 1, точка iii), че задълженията които се дължат от една институция на друга, следва да бъдат напълно или частично приспаднати от базата за минималните резерви на институцията, на която те се дължат.

3. ЕЦБ може, на недискриминационна основа, да позволи приспадането на специфични видове активи от категориите задължения, които представляват част от базата за минимални резерви.

#### Член 4

### Резервни съотношения

1. Резервните съотношения, които ЕЦБ може да уточни съгласно член 19.1 от Устава, не надвишават 10 % от релевантните задължения, които представляват част от базата за минимални резерви, но могат да бъдат 0 %.

2. При спазване на условията на параграф 1, ЕЦБ може, на недискриминационна основа, да уточни различаващи се резервни съотношения за специфични категории задължения, които представляват част от базата за минимални резерви.

## Член 5

**Правомощия по регулиране**

За целите на членове 2, 3 и 4 ЕЦБ приема, когато е уместно, регламенти или решения.

## Член 6

**Право за събиране и проверка на информацията**

1. ЕЦБ има право да събира от институциите информацията, необходима за прилагането на минимални резерви. Такава информация е поверителна.

2. ЕЦБ има правото да проверява точността и качеството на информацията, която институциите предоставят, за да докаже спазването на изискванията за минимални резерви. ЕЦБ уведомява институциите за решението си да провери данните или да пристъпи към задължителното им събиране.

3. Правото за проверка на данните включва правото:

- а) да изисква представянето на документи;
- б) да преглежда книгите и архивите на институциите;
- в) да взима копия или извлечения от такива книги и архиви; и
- г) да получава писмени или устни пояснения.

Когато дадена институция пречи на събирането и/или проверката на информация, участващата държава-членка, в която се намират съответните помещения, предоставя необходимата помощ, включително осигурява достъп до помещенията на институцията, така че горепосочените права да могат да бъдат упражнени.

4. ЕЦБ може да делегира на националните централни банки изпълнението на правата, към които препращат параграфи от 1 до 3. В съответствие с първото тире на член 34.1 от Устава, ЕЦБ е оправомощена допълнително да уточни с регламент условията, съгласно които правото за проверка може да бъде упражнено.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 ноември 1998 година.

## Член 7

**Санкции в случай на неспазване**

1. Когато дадена институция не успее да поддържа всички или част от минималните резерви, наложени в съответствие с настоящия регламент и регламентите или решенията на ЕЦБ, свързани с него, ЕЦБ може да наложи една от следните санкции:

- а) заплащане на до 5 процентни пункта над маргиналната лихва по заемите на ЕСЦБ или двойната маргинална лихва по заемите на ЕСЦБ, като и в двата случая това се прилага към размера на минималните резерви, които съответната институция не е осигурила;
- б) изискването за съответната институция да внесе безлихвен депозит в ЕЦБ или в националната централна банка до три пъти от размера на минималните резерви, които съответната институция не е осигурила. Падежът на депозита не надвишава периода, по време на който институцията не е осигурила поддържането на минимални резерви.

2. Всеки път, когато се налага санкция в съответствие с параграф 1, принципите и процедурите, дефинирани в Регламент (ЕО) № 2532/98, се прилагат. Член 2, параграфи 1 и 3 и член 3, параграфи 1, 2, 3 и 4 от този регламент, обаче, не са приложими, а периодите, посочени в член 3, параграфи 6, 7 и 8 от него, се съкращават до петнадесет дни.

3. Когато дадена институция не спазва задълженията, произтичащи от настоящия регламент или от регламентите или решенията на ЕЦБ, свързани с него, различни от онези, които са дефинирани в параграф 1, санкциите в случаите на такова неспазване и ограниченията и условията, свързани с налагането на такива санкции, са онези, дефинирани в Регламент (ЕО) № 2532/98.

## Член 8

**Заклучителни разпоредби**

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 5 се прилага от датата на влизане в сила на настоящия регламент. Останалите членове се прилагат от 1 януари 1999 г.

За Съвета  
Председател  
R. EDLINGER